

Tradiciones orales de las naciones shipibo y uitoto

ANTIGUAMENTE EN EL MONTE LOS ANIMALES, LAS PLANTAS Y OTROS SERES ERAN GENTE



Bulevar de la Lectura Infantil

CASA DE LA LITERATURA PERUANA

© *Antiguamente en el monte los animales, las plantas y otros seres eran gente*

Primera edición, julio 2017

© Elena Valera, Harry Pinedo, Roldán Pinedo y Rember Yahuarcani

© Casa de la Literatura Peruana

(Jirón Áncash 207, Centro Histórico de Lima)

Autores: Elena Valera, Harry Pinedo, Roldán Pinedo y Rember Yahuarcani

Ilustraciones: Elena Valera, Harry Pinedo y Rember Yahuarcani

Cuidado de edición: Milagros Saldarriaga y Rony Puchuri

Diagramación: Pershing Roncal / **Fotografía:** Bereníz Tello

Tiraje: 1000 ejemplares

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2017-08272.

Impreso por: Corporación PAES E.I.R.L., jr. Italia N° 223-B, La Victoria, Lima, Perú.

Esta edición es de distribución gratuita. Está prohibida la reproducción total o parcial de este libro, su tratamiento informático, la transmisión de cualquier forma o de cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, registro u otros métodos, sin el permiso previo escrito de los titulares del Copyright.

Tradiciones orales de las naciones shipibo y uitoto

ANTIGUAMENTE EN EL MONTE LOS ANIMALES, LAS PLANTAS Y OTROS SERES ERAN GENTE

Bawan Jisbë / Elena Valera

Inin Metsa / Harry Pinedo,

Shöyan Sheca / Roldán Pinedo y

Rember Yahuarcani

ANTIGUAMENTE EN EL MONTE LOS ANIMALES, LAS PLANTAS Y OTROS SERES ERAN GENTE

Rember Yahuarcani

Cuentan nuestros abuelos que hace mucho tiempo en la selva solo había agua, oscuridad y frío.

Allí apareció *Moo Buinaima*, el Padre Creador.

Nació de un aliento.

Su presencia etérea se trasladaba por vastos lugares de este mundo.









Escupió sobre el agua y su saliva se transformó en arcilla, así dió origen a nuestra tierra.

Sobre ella nacieron los árboles, animales y demás seres vivos.

De las profundidades de la tierra emergió el ser humano.

Era una noche oscura y lluviosa cuando *Monaduta*, el primer hombre, se arrastró por el fango hasta llegar a la superficie.

De ella también salieron otros humanos.

Eran diferentes a nosotros.

Algunos peces, otros árboles, serpientes;
con pies, patas, ramas y membranas.

En aquellos tiempos gobernaba la
tierra el malvado dios Tucán. Él había
corrompido el espíritu de los seres de la
selva. Era tarea de los humanos derrotar
el mal.









Los nuevos habitantes de la selva recorrieron ríos, montañas, montes y lagos, buscando y transformando a los seres malignos. Poco a poco el Tucán fue derrotado y huyó avergonzado de este mundo.

Ya los humanos habían logrado su tarea. En las noches, reunidos bajo la sombra de los árboles, agradecían la sabiduría recibida de sus ancestros y viajaban en sus sueños al centro de la tierra, y allí escuchaban las palabras y consejos de sus padres. Así podían descifrar qué hacer al día siguiente.





Al transcurrir el tiempo, algunos de ellos se volvieron talentosos cazadores y pescadores, eligiendo vivir en el agua y no en la tierra. Hasta el día de hoy aún los podemos ver entre nosotros.

Muinájega y *Janánugu* son los líderes de esta primera generación de humanos. Ellos crearon la casa, la chacra, las palabras, la medicina natural, los bailes y fiestas. Nos enseñaron a descubrir el alimento en la espesura del monte.







Poco a poco el mundo fue cambiando. Había más personas en la selva. Otros líderes, otros clanes y pueblos. Los primeros hombres nacidos del vientre de la tierra se transformaron en árboles, fenómenos naturales y animales para seguir entre nosotros. Cada día fue más difícil reconocerlos. Así pasó con *Muinájega* y *Janánugu*. Ellos se transformaron en grandes, altas y blancas aves. Nosotros los conocemos como *Juma*, y otros como Garzas. Ellos siguen aquí, vigilándonos, para cuando nosotros necesitemos de su sabiduría y su palabra no sea difícil de encontrar.

Relato uitoto, del clan de la Garza blanca, del río Ampayacu, Loreto, toma su título del mural de la Casa de la Literatura.

Impreso por: Corporación PAES E.I.R.L.
Jr. Italia N° 223-B, La Victoria, Lima, Perú.
Correo: corporacionpaes@gmail.com

Julio de 2017

Antiguamente en el monte los animales, las plantas y otros seres eran gente es una publicación que reúne tres relatos de la nación shipibo y un mito de la nación uitoto. Antes de publicarse este libro, estas historias fueron representadas pictóricamente en el mural de la Casa de la Literatura por sus mismos narradores: Elena Valera, Harry Pinedo y Rember Yahuarcani. En el mural, cada uno exploró diferentes técnicas y estilos, que se pueden ver en las ilustraciones del libro. Esperamos que estos relatos permitan acercarnos un poco más al imaginario de quienes habitan y conservan la amazonía peruana.



CASA DE LA LITERATURA PERUANA

